

le poème symphonique *Tritons*. On ignore pourquoi il n'y inclut pas sa *Rhapsodie* de 1906, mais le manuscrit nous est parvenu et le John Ireland Trust a pris la décision d'autoriser sa création, et, espérons-le, sa publication. Dans cette pièce, Ireland tente une synthèse de Liszt et Rachmaninov, et c'est sans doute la virtuosité flagrante et saisissante de cette partition qui retint Ireland de la faire publier. Le manuscrit conservé à la British Library porte des indications relatives à la gravure, ce qui semble suggérer que cette pièce devait être gravée et imprimée. On retrouve ici la veine âpre et impérieuse de Ireland, mais on peut également y deviner des signes incontestables du style plus élaboré qui devait devenir le sien dans les années qui suivirent sa découverte de la musique de Debussy, Ravel et du premier Stravinsky.

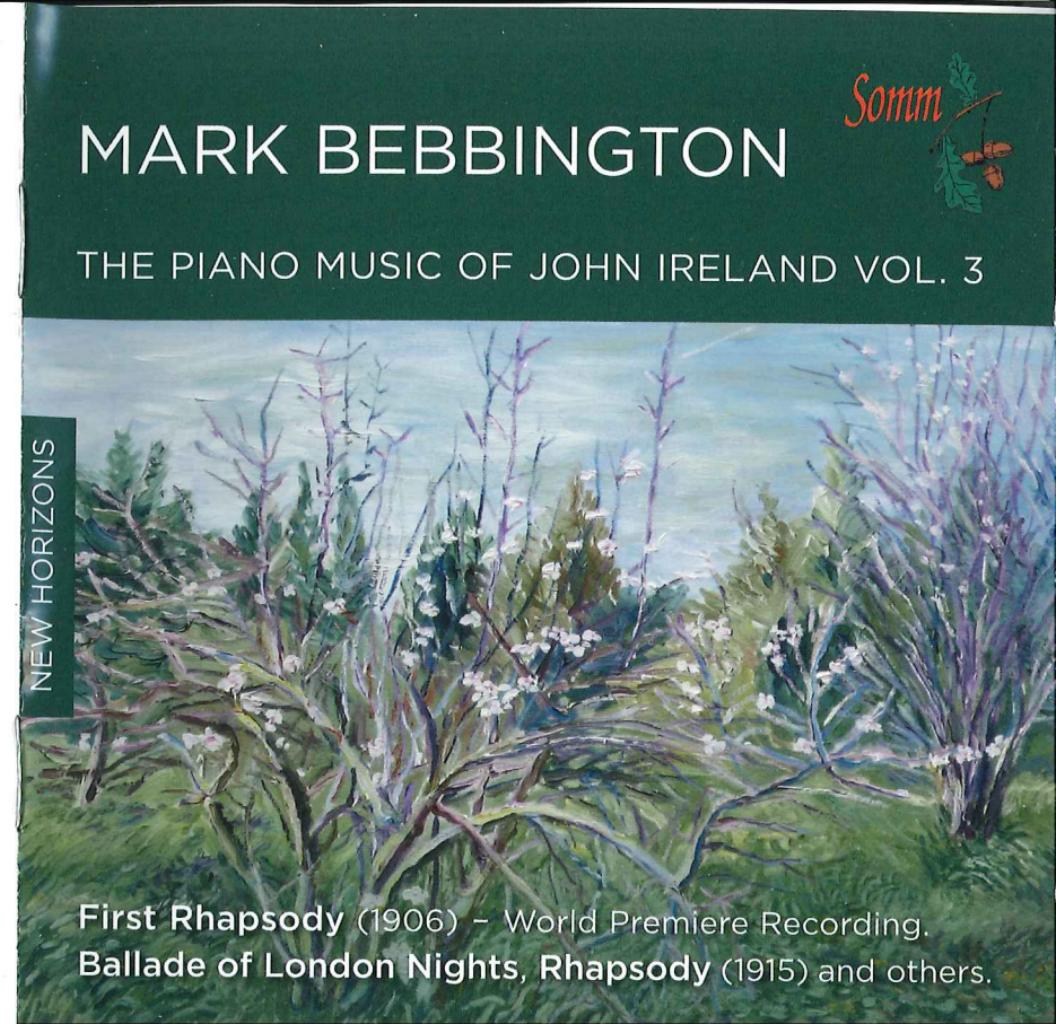
© 2010 Bruce Phillips, John Ireland Trust

Les éloges de la critique qui ont salué les interprétations et les enregistrements de **Mark Bebbington** l'ont désigné comme un jeune pianiste britannique du raffinement et de la maturité les plus rares. Pouvant se prévaloir d'une renommée grandissante en tant que défenseur de la musique anglaise, Mark a participé à de nombreux enregistrements pour la collection « New Horizons » du label SOMM, avec un succès unanime.

Son CD le plus récent, sorti en novembre 2009, est consacré au premier enregistrement du Concertino pour piano de Bax, associé au Concerto pour piano et à la Légende de Ireland ; il y est accompagné par l'Orchestre du Cygne placé sous la direction de David Curtis. Précédemment, il avait également enregistré quatre concertos pour piano de compositeurs britanniques, avec le City of Birmingham Symphony Orchestra dirigé par Howard Williams, ce qui lui avait valu des critiques élogieuses.

Parallèlement à ses enregistrements de concertos pour SOMM, Mark poursuit sa série consacrée aux œuvres pianistiques de John Ireland et Frank Bridge : quatre disques consécutifs ont obtenu ***** dans le BBC Music Magazine, et la revue International Piano a résumé sa prouesse en ces termes : « *La résurrection du répertoire pianistique britannique que l'on doit à Bebbington est sans pareil ; on pourrait fort bien le surnommer le Richard Hickox des pianistes. Bebbington a pour ainsi dire démontré, à lui seul, que les œuvres pianistiques anglaises du XXe siècle doivent occuper une place passionnante dans les programmes de concert et dans les studios d'enregistrement.* »

Traduction : Baudime Jam



When John Ireland entered the Royal College of Music in 1893 at the age of 14, his piano teacher was Frederick Cliffe, and in a talk broadcast on Music Magazine, a weekly radio feature on the BBC Third Programme, Ireland surveyed with rueful irony his painful sufferings at the hands of his childhood piano teachers and then recounts an episode describing how Cliffe sent him back to his lodgings to practice before going on with the lesson. Cliffe was also a highly talented composer, and Ireland must have benefitted from his teaching because he flourished as a pianist even before he emerged as a composer. Many works from this period were withdrawn or lost, including several pieces for piano (they are listed in Stewart Craggs's *Catalogue* published by Ashgate).

The first piano pieces to survive Ireland's intensely self-critical standards were *Decorations* ('The Island Spell', 'Moon-glade' and 'The Scarlet Ceremonies') from 1912-13; then followed 'The Almond Trees' in 1913 and the four *Preludes* in 1913-15 (see below). The largest piano piece to appear during World War I however, was Ireland's *Rhapsody* of 1915, a substantial work incorporating two main contrasting themes, the first a typically rugged and assertive statement, the second more pastoral and reflective in tone. There are fleeting references to or quotations from 'Chelsea Reach', Ireland's barcarolle riverscape of 1917 (but clearly on Ireland's workdesk at around this time) and to *The Forgotten Rite*, Ireland's Jersey-inspired prelude for orchestra.

The two pieces 'February's Child' and 'Aubade' were published in 1931 and were among the relatively small number of Ireland's works published by Schott in London. The first, one of Ireland's most delicate, tenderest pieces, was one of the many piano pieces dated 22 February on the manuscript, and sometimes accompanied by a dedication to AGM on his birthday. These were the initials of Arthur Miller, who had been a chorister in Ireland's choir at St Luke's, Chelsea and for whom Ireland clearly felt the profound friendship, perhaps even love, of an older for a younger man. Arthur stood witness for Ireland's disastrous marriage to Dorothy Phillips in 1926, at the Chelsea Register Office, and Ireland returned the compliment at Arthur's own wedding in 1927 in St Luke's, Chelsea. This does not seem to have weakened the closeness of their relationship. A further twist is that 'February's Child' was first performed in July 1930 by Ireland's composition pupil Helen Perkin in a radio broadcast at a time when Ireland's relationship with her was probably reaching its peak in the year when he wrote his piano concerto for her to perform at the Proms.

Aubade is the French word that greets the dawn and the break of day (Ravel's 'Alborada del gracioso' had been published in 1905), and Ireland's fusion of breezy, open air freshness and a very typical middle section based on perfect fifths and chromatic harmonies captures the early morning feeling beautifully.

The four *Preludes* were written in the early years of World War I and first performed by Ireland at the Aeolian Hall in June 1918. 'The Undertone' is in 5/8 time and based on a 10-note ostinato phrase that runs through the work. 'Obsession', originally called 'Mandrake', was described by the *Musical Times* as 'a difficult and at first somewhat repellent movement'. 'The Holy Boy' was written on Christmas Day 1913 and is one of Ireland's best-known pieces. The title may have been inspired by a poem by Harold Monro called 'Children of Love', the first lines of which read: 'The Holy Boy / went from his mother out in the cool of the day', but it may also have had a more earthbound inspiration in the form of another chorister at St Luke's, Bobby Glassby, from whose sculptor father Ireland had bought the studio at 14A Gunter Grove in Chelsea. Ireland had bought a bust of Bobby from his father, and it remained in Ireland's possession and that of his surviving companion, the late Mrs Norah Kirby until it was stolen in a burglary and never recovered. Of the fourth prelude, the critic Edwin Evans, an enthusiast for Ireland's music, wrote that it was 'a rhapsodical outburst'.

'April' and 'Bergomask' were both written in 1925 and published as 'Two Pieces' by Augener in the same year. 'April' has a very typical form, opening with a tranquil phrase and developing towards a central climax demanding a high degree of virtuosity from the pianist, then reverting to the opening section, as it were the sun coming out again after an April shower. It was one of the pieces Ireland recorded on a 78 rpm record and has been reissued several times on CD. 'Bergomask', a title used by Debussy and Faure, carried the 22 February date and is a dancelike piece with thematic and rhythmic links to 'Ragamuffin', 'On an Birthday Morning' and 'Merry Andrew'.

It is not known exactly when the 'Ballade of London Nights' was composed. Ireland for some reason did not complete it, and it was not until Mrs Kirby was discussing it with the pianist Alan Rowlands after Ireland's death that the decision was taken to complete the piece by the simple but effective device of repeating the opening section, a procedure Ireland followed in many pieces, albeit often with harmonic twists and decorations. It was first performed by Alan Rowlands in 1965 and published in 1968. The title may have been taken from the poet Arthur Symons' 1895 collection entitled *London Nights*. Ireland much admired Symons' verse and placed quotations from it at the head of some pieces, eg 'The Island Spell' and 'Moon-glade'.

'The Almond Trees' dates from 1913, the same period as 'The Island Spell', and is another of Ireland's evocations of a soundworld close to that of French impressionism or perhaps of the Japanese prints which Ireland owned and admired.

The *Three Dances* ('Gipsy Dance', 'Country Dance' and 'Reapers' Dance') were originally known as *Three Rustic Dances* and were written and published in 1913 as educational music for children.

The MS of the *Prelude in E flat* is dated 22 February 1924. It was originally entitled ‘Penumbra’ but this word is crossed out on the MS. This is one of Ireland’s most deeply felt pieces. Fiona Richards suggests the use of the word ‘prelude’ may link the piece to Swinburne’s poem of the same name within his *Songs before Sunrise*. The poem is about youth, and the passing of pleasure and passion, a subject or theme very central to Ireland’s emotional outlook on life.

Towards the end of his life Ireland was persuaded to lift his ban on the music from his student days being edited, published and performed. Works in this category include the two string quartets, the sextet for clarinet, horn and string quartet, the anthem *Vexilla Regis*, and the tone poem *Tritons*. Why he did not include his 1906 *Rhapsody* for piano is not known but the MS has survived and the John Ireland Trust has taken the decision to allow it to be performed and, it is hoped, published. In this piece Ireland strives towards a synthesis of Liszt and Rachmaninov and it is perhaps the overt, but nevertheless striking virtuosity of much of the music that held Ireland back from publishing it. The MS in the British Library has engraver’s markings on it, which suggests it was intended for engraving and printing. The music shows Ireland in his rugged and assertive vein but there are unquestionable signs of the more subtle style that was to evolve in the years that followed Ireland’s absorption of the music of Debussy, Ravel and the early Stravinsky.

© 2010 Bruce Phillips, John Ireland Trust

The critical plaudits which have greeted **Mark Bebbington**’s performances and recordings have singled him out as a young British pianist of the rarest refinement and maturity. Increasingly recognised as a champion of British music, Mark has recorded extensively for SOMM “New Horizons” label to unanimous critical acclaim.

His most recent CD, released in November 2009, is a premiere recording of Bax’s Piano Concertino coupled with Ireland’s Piano Concerto and Legend with the Orchestra of the Swan and David Curtis. An earlier 2009 disc, four British Piano Concertos with the CBSO and Howard Williams, has attracted high critical acclaim.

In addition to concerto recordings for SOMM, Mark continues his John Ireland and Frank Bridge solo piano series; four consecutive discs have each earned him 5***** in BBC Music Magazine and International Piano summed up his achievement in October 2009:-

“Bebbington’s revivals of British piano music are second to none; he could well be dubbed the concert pianists’ Richard Hickox. Bebbington has almost single-handedly demonstrated that 20th-century British piano scores have an exciting role to play in the concert hall and recording studio.”

All these CDs are initial releases in an ongoing series recorded for SOMM at Birmingham’s Symphony Hall, where Mark has the distinction of becoming the first solo artist to record.

Lorsque John Ireland intégra le Royal College of Music en 1893 à l’âge de 14 ans, son professeur de piano était Frederick Cliffe, et lors d’une conversation radiophonique dans l’émission hebdomadaire Music Magazine, diffusée sur les ondes de la BBC 3, Ireland évoqua avec une ironie contrite le calvaire qu’il avait enduré durant son enfance entre les mains de ses professeurs de piano, et il raconta comment Cliffe l’avait un jour renvoyé chez lui pour s’exercer avant de poursuivre la leçon. Cliffe était également un compositeur de grand talent, et Ireland semble avoir profité de son enseignement car il s’est épanoui comme pianiste avant de se faire un nom comme compositeur. Plusieurs de ses compositions datant de cette époque ont été perdues ou renierées, notamment plusieurs pièces pour piano dont la liste se trouve dans le Catalogue de Stewart Cragg publié par Ashgate.

La première composition pour piano qui ait échappé à la sélection draconienne de Ireland est *Decorations* (« The Island Spell », « Moon-glaide », et « The Scarlet Ceremonies ») de 1912-13 ; suivent ensuite « The Almond Trees » en 1913 et les quatre *Préludes* en 1913-15 (cf. plus bas). La pièce pour piano la plus conséquente qui ait vu le jour durant la Première Guerre Mondiale est sa *Rhapsodie* (1915), une œuvre substantielle bâtie sur deux thèmes principaux et contrastés : le premier s'affirme de façon péremptoire et anguleuse, tandis que le second baigne dans une atmosphère pastorale et méditative. On entend de brèves allusions ou des citations de « Chelsea Reach », la barcarolle ondine que Ireland composa en 1917 (mais qui devait certainement trainer sur sa table de travail à cette époque), et de *The Forgotten Rite*, le prélude orchestral que l’île de Jersey inspira à Ireland.

Les deux pièces, « February’s Child » et « Aubade », ont été publiées en 1931 et figurent dans la liste restreinte de ses œuvres qui furent éditées par Schott à Londres. La première, une des pièces les plus délicates et tendres de Ireland, appartient à cette longue liste de pages pour piano qui sont datées du 22 février sur le manuscrit, et parfois accompagnées d’une dédicace à AGM pour son anniversaire. Il s’agit des initiales de Arthur Miller, qui avait été soprano aux côtés de Ireland dans la maîtrise de Saint Luke, à Chelsea, et pour qui, à l’évidence, Ireland éprouvait la profonde amitié, voire peut-être

de l'amour, d'un jeune homme pour un aîné. En 1926, Arthur fut le témoin du désastreux mariage de Ireland avec Dorothy Phillips, à la Mairie de Chelsea, et Ireland lui rendit la pareille lorsqu'Arthur convola en l'église Saint Luke, l'année suivante. Il ne semble pas que ces circonstances aient mis aucune distance dans leur relation. Un nouveau rebondissement survint lors de la création de « February's Child », en juillet 1930 sur les ondes d'une station radio : l'interprète, Helen Perkin, était une des élèves en composition de Ireland. À l'époque, leur liaison était à son point culminant, ainsi qu'en témoigne son Concerto pour piano qu'il composa cette même année et qu'il dédia à Perkin afin qu'elle l'interprète au Proms.

Une *Aubade* (le titre est en français sur la partition) est une salutation de l'aurore et du jour qui se lève (l'*« Alborada del gracioso »* de Ravel avait été publié en 1905) : la façon dont Ireland fait s'entremêler une sensation de fraîcheur vivifiante du grand air, et la partie centrale bâtie sur des quintes parfaites et des harmonies chromatiques, restitue parfaitement les impressions du petit matin.

Les quatre *Préludes* ont été composés au début de la Première Guerre Mondiale, et créés par Ireland à l'Aeolian Hall en juin 1918. « The Undertone », à 5/8, est basé sur une phrase obstinato de 10 notes présente tout au long de la pièce. « Obsession », à l'origine intitulé « Mandrake », a été décrit par le *Musical Times* comme « un mouvement difficile et peu attrayant à première audition ». « The Holy Boy » a été écrit le jour de Noël 1913 : c'est l'une des pièces les plus connues de Ireland. Le titre pourrait avoir été inspiré par un poème de Harold Monro, « Children of Love », dont les premiers vers sont : « L'Enfant Sacré s'éloigna de sa mère dans la froidure du jour », mais il se peut aussi qu'il ait une origine plus prosaïque en la personne de Bobby Glassby, un autre soprano de Saint Luke, au père duquel, un sculpteur, Ireland avait acheté son studio du 14A Gunter Grove à Chelsea. Ireland avait fait l'acquisition d'un buste de Bobby, réalisé par son père, et il resta en sa possession puis, après sa mort, entre les mains de sa compagne, Norah Kirby, jusqu'à ce qu'il soit volé lors d'un cambriolage sans qu'on ait jamais pu le retrouver. À propos du quatrième prélude, le critique Edwin Evans, un admirateur enthousiaste de la musique de Ireland, écrivit qu'il s'agit d'un « feu d'artifice rhapsodique ».

« April » et « Bergomask » ont été écrits en 1925 et publiés la même année par Augener sous l'intitulé « Deux Pièces ». « April » adopte une forme caractéristique, avec sa paisible phrase introductory évoluant vers un point culminant central exigeant un haut degré de virtuosité de la part du pianiste, avant de revenir à la première section, comme un soleil d'avril émergeant après une giboulée. « April » fait partie des pièces que Ireland enregistra sur un disque 78 tours et a été souvent rééditée en CD. « Bergo-

mask », un titre utilisé par Debussy et Fauré, porte la date du 22 février : c'est une pièce dansante qui comporte des affinités thématiques et rythmiques avec « Ragamuffin », « On an Birthday Morning » et « Merry Andrew ».

On ignore la date précise à laquelle fut composée la « Ballade of London Nights ». Pour une raison qui n'est pas connue, Ireland ne l'acheva pas et il fallut attendre que Madame Kirby en discute avec le pianiste Alan Rowlands, après la mort du compositeur, pour que la décision soit prise de la terminer en répétant la première partie – solution simple mais efficace. C'est du reste un procédé auquel Ireland faisait souvent appel, quoique en y adjointant fréquemment des variantes harmoniques et des ornements. Elle fut créée par Alan Rowlands en 1965 et publiée trois ans plus tard. Le titre pourrait avoir été emprunté au recueil *London Nights* (1895) du poète Arthur Symon. Ireland voulait une grande admiration à la poésie de Symon dont il cita des vers en exergue de certaines de ses compositions, telles que « The Island Spell » et « Moon-glaide ».

« The Almond Trees » date de 1913, la même époque que « The Island Spell » ; on y trouve à nouveau une autre évocation de cet univers sonore proche de l'impressionisme français ou des estampes chinoises que Ireland appréciait et collectionnait.

Les *Trois Danses* (« Danse bohémienne », « Danse campagnarde », et « Danse des moissons ») furent tout d'abord connues sous le titre *Trois Danses Rustiques*, et furent composées et publiées en 1913 comme pièces pédagogiques pour les enfants.

Le manuscrit du *Prélude en mi bémol majeur* est daté du 22 février 1924. Il portait, à l'origine, le titre « Penumbra », mais ce mot est rayé sur le manuscrit. Il s'agit d'une des pièces les plus profondes de Ireland. Fiona Richards suggère que le terme « prélude » pourrait avoir un lien avec le poème homonyme de Swinburne qui se trouve dans ses *Songs of Sunrise*. Il y es question de la jeunesse, du caractère éphémère des plaisirs et des passions, un sujet ou un thème éminemment central dans la conception de la vie selon la sensibilité de Ireland.

Vers la fin de sa vie, Ireland finit par se laisser convaincre de lever l'interdit qu'il faisait peser sur les œuvres qu'il avait composées durant ses années d'études et qui leur avait valu de n'être ni éditées, ni publiées, ni interprétées. Parmi les partitions qui entrent dans cette catégorie, on citera notamment les deux quatuors à cordes, le sextuor pour clarinette, cor et quatuor à cordes, l'hymne *Vexilla Regis*, et